

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 160, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1986, et modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 1987, 20 août 1987 et 21 août 1987;

Vu l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage, notamment l'article 83quinquies, remplacé par l'arrêté ministériel du 11 août 1986;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 1er août 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu la nécessité d'adapter sans délai la réglementation relative au chômage à la législation en matière des programmes spéciaux de mise au travail récemment modifiée, tout en tenant compte de l'équilibre financier entre les recettes et les dépenses de la sécurité sociale, secteur de l'emploi et du chômage,

Arrête :

Article 1er. L'article 83quinquies, § 1er, 1^o de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964 relatif au chômage, remplacé par l'arrêté ministériel du 11 août 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o journées de travail, les journées de travail visées à l'article 121 de l'arrêté royal, ainsi que les journées pendant lesquelles le chômeur a été occupé par les pouvoirs publics, a reçu une formation professionnelle tout en maintenant son statut de chômeur, a été occupé en atelier protégé en qualité de chômeur difficile à placer, ainsi que les journées d'occupation dans les régimes du cadre spécial temporaire, du troisième circuit du travail, des contractuels subventionnés ou du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi visées à l'article 121, § 3, 2^o de l'arrêté royal; ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1987.

Motril, le 22 août 1987.

M. HANSENNE

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 87 — 1562

14 AOUT 1987. — Arrêté royal
fixant la date d'entrée en vigueur des articles 4 et 4bis
de la loi sur les hôpitaux

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 407 du 18 avril 1986, modifiant et complétant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, notamment l'article 26, § 1er;

Vu la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux modifiée par l'arrêté royal n° 407 du 18 avril 1986, notamment les articles 4 et 4bis;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est urgent que les nouvelles dispositions relatives à la comptabilité et le revisorato d'entreprise prévues dans la loi sur les hôpitaux entrent en vigueur afin que les hôpitaux puissent prendre toutes les mesures nécessaires;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les articles 4 et 4bis de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, modifiée par l'arrêté royal n° 407 du 18 avril 1986, entrent en vigueur le 1er janvier 1988, sauf le § 3 de l'article 4 précité qui entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op artikel 160, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1986 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 1987, 20 augustus 1987 en 21 augustus 1987;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid, inzonderheid op artikel 83quinquies, vervangen bij het ministerieel besluit van 11 augustus 1986;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 1 augustus 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zonder verwijl de werkloosheidsreglementering aan te passen aan de recent gewijzigde wetgeving inzake de bijzondere tewerkstellingsprogramma's, rekening houdend met het financieel evenwicht tussen de inkomsten en de uitgaven van de sociale zekerheid, sector arbeidsvoorziening en werkloosheid,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 83quinquies, § 1, 1^o van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 inzake werkloosheid, vervangen bij het ministerieel besluit van 11 augustus 1986, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1^o arbeidsdagen, de arbeidsdagen bedoeld in artikel 121 van het koninklijk besluit, alsmede de dagen tijdens dewelke de werkloze tewerkgesteld is geweest door de openbare overheden, een beroepsopleiding heeft ontvangen met behoud van zijn statuut van werkloze, tewerkgesteld is geweest in een beschermde werkplaats in de hoedanigheid van moeilijk te plaatsen werkloze, evenals de dagen van tewerkstelling in de stelsels van het bijzonder tijdelijk kader, het derde arbeidscircuit, de gesubsidieerde contractuelen of het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid bedoeld in artikel 121, § 3, 2^o van het koninklijk besluit; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1987.

Motril, 22 augustus 1987.

M. HANSENNE

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 87 — 1562

14 AUGUSTUS 1987. — Koninklijk besluit
houdende vaststelling van de datum waarop artikel 4 en artikel 4bis
van de wet op de ziekenhuizen in werking treedt

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 407 van 18 april 1986, tot wijziging en aanvulling van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 26, § 1;

Gelet op de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 407 van 18 april 1986, inzonderheid op de artikelen 4 en 4bis;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend geboden is de nieuwe bepalingen van de ziekenhuiswet inzake de boekhouding en het bedrijfsrevisoraat in werking te stellen opdat de ziekenhuizen tijdig alle nodige schikkingen zouden kunnen treffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 4 en 4bis van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 407 van 18 april 1986, treden in werking op 1 januari 1988, behoudens § 3 van het voormelde artikel 4 die in werking treedt op de datum van publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 14 août 1987.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 14 augustus 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

F. 87 — 1563

Arrêté royal
relatif au plan comptable minimum normalisé des hôpitaux (1)

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal n° 407 du 18 avril 1986, modifiant et complétant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, visait dans le cadre de la nouvelle politique hospitalière du Gouvernement, à adapter et rénover les exigences incombant aux hôpitaux en matière comptable.

L'arrêté royal n° 407 a cherché en premier lieu à adapter pour les hôpitaux, à partir d'une date prochaine à fixer par arrêté royal les dispositions de droit commun relatives à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, telles qu'elles sont contenues dans la loi du 17 juillet 1975 et dans les arrêtés pris pour son exécution. Prestant des services médicaux dans le cadre d'un agencement organique d'hommes, de moyens techniques et de capitaux, les hôpitaux doivent, quel que soit leur statut juridique, fonctionner en économie d'entreprise.

Il importe dès lors que les principes et les règles de base qui régissent le système comptable des entreprises — et qui prennent un très large appui sur les normes européennes en matière de comptes de sociétés. — trouvent à s'appliquer aux institutions hospitalières. Ce faisant, l'arrêté a eu également pour objectif d'assurer l'unité de conception et la cohérence entre des principes de droit comptable applicables aux hôpitaux et ceux applicables à l'ensemble des entreprises.

Cette application ne peut toutefois être réalisée que dans le plein respect de la spécificité des hôpitaux et des besoins d'information liés à la mise en œuvre de la fixation du prix de la journée d'hospitalisation. Il importe au surplus, dans un but de bonne gestion comme dans le cadre de la politique de financement des hôpitaux, de connaître le prix de revient par service.

L'arrêté royal susvisé n° 407 du 18 avril 1986 a dès lors prévu que la comptabilité de chaque hôpital devait faire apparaître le prix de revient de chaque service.

Si l'adaptation des dispositions de droit commun aux exigences de la nature particulière des activités des hôpitaux et de leur statut spécifique n'a pas été mentionnée explicitement dans le texte de l'arrêté susvisé, c'est que, de l'avis du Conseil d'Etat, cette adaptation s'avérait relever de l'évidence.

Le projet d'arrêté qui Vous est soumis — en même temps qu'un arrêté fixant en exécution de l'article 26 de l'arrêté royal n° 407 précité, l'entrée en vigueur des dispositions en matière de comptabilité et de contrôle revisoral — vise à donner forme aux principes — énoncés tout en tenant compte des objectifs décrits ci-dessus. Ce projet ne constitue toutefois qu'une exécution partielle des arrêtés à prendre.

(1) Par rapport au texte néerlandais de cet arrêté, il faut remarquer que dans la loi organique sur la comptabilité et les bilans des entreprises la notion en français de « plan comptable minimum normalisé » est traduite en néerlandais par « minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel ». Cette terminologie est reprise ici.

N. 87 — 1563

Koninklijk besluit tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel voor de ziekenhuizen (1)

VERSLAG AAN DE KÖNING

Sire,

Het koninklijk besluit nr. 407 van 18 april 1986 tot wijziging en aanvulling van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen had o.m. tot doel om, in het kader van het nieuw ziekenhuisbeleid van de Regering, de boekhoudkundige regelen voor de ziekenhuizen aan te passen en te vernieuwen.

Het koninklijk besluit nr. 407 heeft daarom in de eerste plaats de gemeenrechtelijke bepalingen met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, zoals vervat in de wet van 17 juli 1975 en in de in uitvoering hiervan getroffen besluiten, — op een nader bij koninklijk besluit vast te stellen datum — toepasselijk gemaakt op de ziekenhuizen. De ziekenhuizen moeten immers als instellingen, waar medische zorgen worden verstrekt, in het kader van een organisatie van mensen, technische middelen en kapitalen, ongeacht hun juridisch statuut, volgens bedrijfseconomische beginselen functioneren.

Het komt er dan ook op aan dat de beginselen en regelen die aan de basis liggen van het boekhoudkundig systeem van de ondernemingen — en die in grote mate op de Europese normen inzake de jaarrekeningen van de vennootschappen steunen — op de ziekenhuizen worden toegepast. In dezelfde gedachtengang had het besluit nr. 407 ook tot doel om voor de ziekenhuizen eenzelfde concept van boekhouding en dezelfde beginselen van het boekhoudrecht te laten gelden als voor alle ondernemingen.

Dit moet echter geschieden met inachtneming van de specificiteit van de ziekenhuizen en rekening houdend met de elementen die nodig zijn om de verpleegdagprijs te kunnen vaststellen. Het is bovendien van belang, met het oog op een goed beheer van de ziekenhuizen en in het kader van het beleid voor de financiering van deze instellingen, de kostprijs per dienst te kennen.

Het hogervermelde koninklijk besluit nr. 407 van 18 april 1986 heeft dan ook voorzien dat uit de boekhouding van elk ziekenhuis de kostprijs van iedere dienst moet blijken.

Dat de gemeenrechtelijke bepalingen inzake de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen dienden te worden aangepast aan « de vereisten van de bijzondere aard van de werkzaamheden van de ziekenhuizen en van hun specifiek statuut » werd niet uitdrukkelijk bepaald in de tekst van het hogervermeld besluit, omdat dergelijke aanpassing, volgens het advies van de Raad van State, als evident werd beschouwd.

Het ontwerp van besluit dat aan Zijne Majesteit wordt voorgedragen, samen overigens met een besluit dat ter uitvoering van artikel 26 van het hogervermeld koninklijk besluit nr. 407 de inwerkingtreding van de wettelijke bepalingen inzake boekhouding en revisor regelt, heeft tot doel de voormelde beginselen verder uit te werken met inachtneming van de hierboven aangegeven doelstellingen. Nochtans vormt dit ontwerp slechts een gedeeltelijke uitvoering van de besluiten die moeten worden getroffen.

(1) Ten aanzien van de nederlandsstalige tekst van dit besluit dient opgemerkt dat in de basiswet op de boekhouding en jaarrekeningen van de ondernemingen de franstalige notie « plan comptable normalisé » wordt vertaald door « minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel ». Deze terminologie werd hier overgenomen.